

**LECTURE DU LIVRE D'ISAÏE**

**Is 55, 6-9**

Cherchez le Seigneur tant qu'il se laisse trouver. Invoquez-le tant qu'il est proche. Que le méchant abandonne son chemin, et l'homme pervers, ses pensées ! Qu'il revienne vers le Seigneur, qui aura pitié de lui, vers notre Dieu, qui est riche en pardon. Car mes pensées ne sont pas vos pensées, et mes chemins ne sont pas vos chemins, déclare le Seigneur. Autant le ciel est élevé au-dessus de la terre, autant mes chemins sont élevés au-dessus des vôtres, et mes pensées, au-dessus de vos pensées.

**Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu !**

**Psaume 144**

**PROCHE EST LE SEIGNEUR  
DE CEUX QUI L'INVOQUENT.**

*Chaque jour je te bénirai,  
je louerai ton nom toujours et à jamais.  
Il est grand, le Seigneur, hautement loué ;  
à sa grandeur, il n'est pas de limite.*

*Le Seigneur est tendresse et pitié,  
lent à la colère et plein d'amour ;  
la bonté du Seigneur est pour tous,  
sa tendresse, pour toutes ses œuvres.*

*Le Seigneur est juste en toutes ses voies,  
fidèle en tout ce qu'il fait.  
Il est proche de ceux qui l'invoquent,  
de tous ceux qui l'invoquent en vérité.*

**LECTURE DE LA LETTRE DE SAINT PAUL**

**APÔTRE AUX PHILIPPIENS**

**Ph 1, 20c-24. 27a**

Frères, soit que je vive, soit que je meure, la grandeur du Christ sera manifestée dans mon corps. En effet, pour moi vivre, c'est le Christ, et mourir est un avantage. Mais si, en vivant en ce monde, j'arrive à faire un travail utile, je ne sais plus comment choisir. Je me sens pris entre les deux : je voudrais bien partir pour être avec le Christ, car c'est bien cela le meilleur ; mais, à cause de vous, demeurer en ce monde est encore plus nécessaire. Quant à vous, menez une vie digne de l'Évangile du Christ.

**Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu !**

**ALLELUIA. ALLELUIA.**

*La bonté du Seigneur est pour tous,  
sa tendresse, pour toutes ses œuvres ;  
tous acclameront sa justice.*

**ALLELUIA.**

**+ ÉVANGILE DE JÉSUS CHRIST**

**SELON SAINT MATTHIEU**

**Mt 20, 1-16a**

Jésus disait cette parabole: « Le Royaume des cieux est comparable au maître d'un domaine qui sortit au petit jour afin d'embaucher des ouvriers pour sa vigne. Il se mit d'accord avec eux sur un salaire d'une pièce d'argent pour la journée et il les envoya à sa vigne. Sorti vers neuf heures, il en vit d'autres qui étaient là, sur la place, sans travail. Il leur dit: 'Allez, vous aussi, à ma vigne, et je vous donnerai ce qui est juste.' Ils y allèrent. Il sortit de nouveau vers midi, puis vers trois heures, et fit de même. Vers cinq heures, il sortit encore, en trouva d'autres qui étaient là et leur dit: 'Pourquoi êtes-vous restés là, toute la journée, sans rien faire?' Ils lui répondirent: 'Parce que personne ne nous a embauchés.' Il leur dit: 'Allez, vous aussi, à ma vigne.' Le soir venu, le maître de la vigne dit à son intendant: 'Appelle les ouvriers et distribue le salaire, en commençant par les derniers pour finir par les premiers.' Ceux qui n'avaient commencé qu'à cinq heures s'avancèrent et reçurent chacun une pièce d'argent.

**CYTIANIE Z KSIĘGI PROROKA IZAJASZA**

**Iz 55, 6-9**

Szukajcie Pana, gdy się pozwala znaleźć, wzywajcie Go, dopóki jest blisko. Niechaj bezbożny porzuci swą drogę i człowiek nieprawdy swoje knowania. Niech się nawróci do Pana, a ten się nad nim zmiłuje, i do Boga naszego, gdyż hojny jest w przebaczeniu. Bo myśli moje nie są myślami waszymi ani wasze drogi moimi drogami, mówi Pan. Bo jak niebiosy górują nad ziemią, tak drogi moje nad waszymi drogami i myśli moje nad myślami waszymi.

**Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki !**

**Psalm responsoryjny 145(144)**

**PAN BLISKI WSZYSTKIM,  
KTÓRZY GO WZYWAJĄ.**

*Każdego dnia będę Ciebie błogosławił\*  
i na wieki wystawiał Twoje imię.  
Wielki jest Pan i godzien wielkiej chwały,\*  
a wielkość Jego niezgłębiona.*

*Pan jest łagodny i miłosierny,\*  
nieskory do gniewu i bardzo łaskawy.*

*Pan jest dobry dla wszystkich,\**

*a Jego miłosierdzie nad wszystkim, co stworzył.*

*Pan jest sprawiedliwy na wszystkich swych drogach\*  
i łaskawy we wszystkich swoich dziełach.*

*Pan jest blisko wszystkich, którzy Go wzywają,\*  
wszystkich wzywających Go szczerze.*

**CYTIANIE Z LISTU ŚW. PAWŁA**

**APOSTOŁA DO FILIPIAN**

**Flp 1, 20c-24. 27a**

Bracia : Chrystus będzie uwielbiony w moim ciele : czy to przez życie, czy przez śmierć. Dla mnie bowiem żyć to Chrystus, a umrzeć to zysk. Jeśli bowiem żyć w ciele to dla mnie owocna praca. Co mam wybrać ? Nie umiem powiedzieć. Z dwóch stron doznaję nalegania : pragnę odejść i być z Chrystusem, bo to o wiele lepsze, a pozostawać w ciele, to bardziej dla was konieczne. Tylko sprawujcie się w sposób godny Ewangelii Chrystusowej.

**Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki !**

**ALLELUIA. ALLELUIA.**

*Otwórz, Panie, nasze serca,*

*abyśmy uważnie słuchali słów Syna Twojego.*

**ALLELUIA.**

**+ SŁOWA EWANGELII WEDŁUG ŚW. MATEUSZA**

**Mt 20, 1-16a**

Jezus opowiedział swoim uczniom tę przypowieść: Królestwo niebieskie podobne jest do gospodarza, który wyszedł wczesnym rankiem, aby nająć robotników do swej winnicy. Umówił się z robotnikami o denara za dzień i posłał ich do winnicy. Gdy wyszedł około godziny trzeciej, zobaczył innych, stojących na rynku bezczynnie, i rzekł do nich: « Idźcie i wy do mojej winnicy, a co będzie słuszne, dam wam ». Oni poszli. Wyszędłszy ponownie około godziny szóstej i dziewiątej tak samo uczynił. Gdy wyszedł około godziny jedenastej spotkał innych stojących i zapytał ich: « Czemu tu stoicie cały dzień bezczynnie? » Odpowiedzieli mu: « Bo nas nikt nie najął ». Rzekł im: « Idźcie i wy do winnicy ». A gdy nadszedł wieczór, rzekł właściciel winnicy do swego rządcy: « Zwołaj robotników i wypłać im należność, począwszy od ostatnich aż do pierwszych ». Przyszli najęci około jedenastej godziny i otrzymali po denarze. Gdy więc przyszli pierwsi, myśleli, że więcej dostaną ; lecz i oni otrzymali po denarze. Wziąwszy go, szemrali przeciw gospodarzowi, mówiąc : « Ci ostatni jedną godzinę pracowali, a zrównałeś ich z nami, którzyśmy

Quand vint le tour des premiers, ils pensaient recevoir davantage, mais ils reçurent, eux aussi, chacun une pièce d'argent. En la recevant, ils récriminaient contre le maître du domaine : 'Ces derniers venus n'ont fait qu'une heure, et tu les traites comme nous, qui avons enduré le poids du jour et de la chaleur !' Mais le maître répondit à l'un d'entre eux : 'Mon ami, je ne te fais aucun tort. N'as-tu pas été d'accord avec moi pour une pièce d'argent ? Prends ce qui te revient et va-t'en. Je veux donner à ce dernier autant qu'à toi : n'ai-je pas le droit de faire ce que je veux de mon bien ? Vas-tu regarder avec un œil mauvais parce que moi, je suis bon ?' Ainsi les derniers seront premiers, et les premiers seront derniers. »

**Acclamons la Parole de Dieu.  
Louange à toi, Seigneur Jésus !**

**1** CHANT D'ENTREE:

**Refr.:** **Chrystus Pan, wczoraj i dziś.  
Chrystus Królem po wieczny czas.  
Boży Syn, miłości dar.  
Ty nas wzywasz : oto my.**

1. Wielbimy Cię za łaski czas - niewyliczony wielki dar.  
Grzesznikom dałeś radość swą. Miłość Twoja zwyciężyła zło. Amen. Alleluja!

**Refr. :** **Christ hier, Christ aujourd'hui,  
Christ demain, pour tous et toujours,  
Tu es Dieu, Tu es l'Amour.  
Tu appelles: nous voici!**

2. Béni soit Dieu! Il s'est fait chair! Et pour nous tous, il a souffert jusqu'à la mort, sur une croix: il nous a aimés jusque là. Amen. Alleluja. **Ref.: Chrystus Pan...**

**2** ACTE PÉNITENTIEL:

**Panie, przebacz nam, Ojczy, zapomnij nam,**  
Zapomnij nam nasze winy, przywołaj, kiedy błądzimy,  
Ojczy zapomnij nam. (bis)  
Panie, przyjmij nas, Ojczy, przygnij nas,  
I w swej ojcowskiej miłości, ku naszej schył się słabości.  
Ojczy, przygnij nas! (bis)

**3** CHANT D'OFFERTOIRE :

**Dwa tysiące lat** już mija, gdy nasz Pan  
Wciąż panuje w swym świętym Kościele.  
Pieśń NOWEGO tysiąclecia wzywa nas,  
by w obronie świętej wiary stawać śmiało.  
*Panie nasz, Ty przecież o tym dobrze wiesz,  
że do Ciebie wciąż należeć chcemy.  
Twoja chwala i potęga, Twoja cześć  
Niech na zawsze zapanuje na tej ziemi.*  
Pokolenia się zmieniają z nimi świat,  
Niosąc z sobą nowe zagrożenia,  
Narzucając złudne życie, nowy ład  
Odrzucając wiarę w sens Twego istnienia...

znosili ciężar dnia i spiekoty ». Na to odrzekł jednemu z nich : « Przyjacielu, nie czynię ci krzywdy ; czy nie o denara umówiłeś się ze mną ? Weź, co twoje, i odejdz. Chce też i temu ostatniemu dać tak samo jak tobie. Czy mi nie wolno uczynić ze swoim, co chce ? Czy na to złym okiem patrzysz, że ja jestem dobry ? » Tak ostatni będą pierwszymi, a pierwsi ostatnimi.

**Oto słowo Pańskie. Chwała Tobie, Chryste !**

**4** SANCTUS:

**Benedictus, qui venit** in nomine Domini (x2)  
Hosanna, Hosanna, Hosanna in excelsis!

**5** ANAMNÈSE:

**Tu as connu la mort ! Tu es réssuscité!**  
Et tu reviens encore - pour nous sauver !

**6** CHANT DE COMMUNION :

**Daj mi Jezusa,** o Matko moja - na krótki życia ziemskiego dzień.  
W każdym cierpieniu i w życia znojach - pragnę tej siły, co płynie zeń.  
*O daj mi, daj, Jezusa daj! (bis)*  
O złóż Go, Matko, do serca mego - co pragnie służyć Mu dzień i noc.  
Ja żyć nie mogę bez Pana swego - bo On mi daje wytrwania moc.  
*O daj mi, daj, Jezusa daj! (bis)*  
O daj mi, Matko, Jezusa Serce - daj Jego Ciało i Jego Krew.  
Niech mnie ratuje w każdej rozterce - niech rzuci w duszę swej łaski siew.  
*O daj mi, daj, Jezusa daj!*

**7** CHANT D'ACTION DE GRÂCE :

**La Première en chemin,** Marie tu nous entraines  
A risquer notre «oui» aux imprévus de Dieu.  
Et voici qu'est semé en l'argile incertaine  
De notre humanité, Jésus Christ, Fils de Dieu.  
*Marche avec nous Marie, sur nos chemins de foi,  
Ils sont chemins vers Dieu, ils sont chemins vers Dieu.*  
La Première en chemin avec l'Eglise en marche  
Dès le commencement, tu appelles l'Esprit  
En ce monde aujourd'hui, assure notre marche  
Que grandise le corps de ton Fils Jésus-Christ!  
*Marche avec nous Marie, aux chemins de ce monde,  
Ils sont chemins vers Dieu, ils sont chemins vers Dieu.*

**8** CHANT DE SORTIE :

**Posyłam was na pracę bez nagrody,**  
na ciężki twardy i niewdzięczny trud.  
Niezrozumienie, drwiny i obmowy,  
posyłam was przydawać do mych trzód.  
*Tak, jak Ojciec mój, posłał Mnie - tak i Ja was śle!*  
Posyłam was opatrzeć ciężkie rany,  
pomagać słabym ich ciężary nieść,  
Pocieszać smutnych, wspomnieć zapomnianych,  
Posyłam was, radosną głosić wieść! *Tak...*

---

**ANNONCES PAROISSIALES:**

---

- DIMANCHE PROCHAIN: DIMANCHE DU MIGRANT & MESSE DES FAMILLES et PREMIÈRE RÉUNION DES PARENTS:**  
— messe à 10.00 au SACRÉ-COEUR de HARNES suivie de la réunion des Parents de la Catéchèse.  
— À la demande du Rectorat de la M.C.P. de France, la 2ème quête sera spécialement destinée pour la M.C.P.
- CETTE SEMAINE :**  
— REPRISSE DE L'ANNÉE CATÉCHÉTIQUE: **BILLY-M. & HARNES - mercredi 23 septembre à 17.30 au Sacré-Coeur.**  
INSCRIPTIONS TOUT AU LONG DU MOIS DE SEPTEMBRE: **acte de baptême & photo de l'enfant.**  
— RADA PARAFIALNA & KTM HARNES/BILLY: **mardi 22 septembre à 18.00 - salle CHOPIN de HARNES.**  
— LA RÉUNION DU P.Z.K. prévue le **lundi 21 septembre de 14.00 à 16.00 a été reportée à une date ultérieure.**
- SERVICE D'ORDRE:** à partir du 5 septembre, 2 personnes de chaque Association sont demandées pour établir le service d'ordre et de sécurité avant les messes: **Tradition & Avenir, Opieką, Różaniec, Krucjata, Mężowie i Polki.**
- DENIER DU CULTE POLONAIS - POMOC DUSZPASTERSKA - MERCI À TOUS LES DONATEURS.**  
— CHAQUE SEMAINE UNE MESSE EST CÉLÉBRÉE POUR LES BIENFAITEURS DE NOTRE PAROISSE.